

Job

Chapter 41

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
לְשִׁנוֹ: תִּשְׁקִיעַ וּבְחֹבֶל בַּחֲכָה לְוִיָּתָן תִּמְשֹׁךְ
ulimi-wake utashindilia na-kwa-kamba kwa-ndoana Lewiathani je-utamvuta
[H3956](#) [H8257](#) [H2443](#) [H3882](#) [H4900](#)

"Je, waweza kumvua Lewiathani kwa ndoano ya samaki, au kufunga ulimi wake kwa kamba?"

2
לְחַיּוֹ: תִּקְוֹב וּבְחוּחַ בְּאֶפֶס אֲנִמּוֹן הַתְּשִׁים
taya-lake utautoboa na-kwa-ndoana katika-pua-yake kamba-ya-matete je-utaweka
[H3895](#) [H2336](#) [H0639](#) [H0100](#)

Waweza kupitisha kamba puani mwake, au kutoboa taya lake kwa kulabu?

3
רְכוֹת: אֲלֵיךָ וּדְבַר אִם- תַּחֲנוּנִים אֲלֵיךָ הִירְבָּה
maneno-laini kwako atasema ikiwa maombi kwako je-atakuongeza
[H5290](#) [H0413](#) [H1696](#) [H8469](#) [H0413](#)

Je, ataendelea kukuomba umhurumie? Atasema nawe maneno ya upole?

4
עוֹלָם: לְעֶבֶד וְתִקְחֶנּוּ עִמָּךְ בְּרִית הַיְכָרֶת
wa-milele kuwa-mtumishi utamchukua nawe agano je-atafanya
[H5769](#) [H5650](#) [H3947](#) [H1285](#) [H3772](#)

Je, atafanya agano nawe ili umtwae awe mtumishi wako maisha yake yote?

5
לְנַעֲרוֹתֶיךָ: וְתִקְשְׁרֶנּוּ כַצֶּפֶר בּוֹ הַתְּשַׁחֵךְ
kwa-wasichana-wako na-utamfunga kama-ndege naye je-utacheza
[H5291](#) [H7194](#) [H6833](#) [H7832](#)

Je, utamfuga na kumfanya rafiki kama ndege, au kumfunga kamba kwa ajili ya wasichana wako?

6
כְּנַעֲנִים: כֵּין יְחֻצְוֹהוּ חֲבָרִים עָלָיו יִכְרוּ
wafanyabiashara kati-ya watamgawana wafanyabiashara juu-yake watabishana
[H0996](#) [H2673](#) [H2271](#)

Je, wafanyabiashara watabadilishana bidhaa kwa ajili yake? Watamgawanya miongoni mwa wafanyao biashara?

7
רֵאשׁוֹ: דְּגִים וּבְצֻלָּל עוֹזֵר בְּשָׂכוֹת הַתְּמָלָא
kichwa-chake wa-samaki na-kwa-mkuki-wa-samaki ngozi-yake kwa-mikuki je-utajaza
[H1709](#) [H5785](#) [H7905](#) [H4390](#)

Je, waweza kuijaza ngozi yake kwa vyuma vyenye ncha kali, au kichwa chake kwa mkuki wa kuvulia samaki?

8
תוֹסָף: אֶל- מְלַחְמָה זָכַר כַּפֶּךָ עָלָיו שִׁים-
ongeze usi vita kumbuka mkono-wako juu-yake weka
[H3254](#) [H0408](#) [H4421](#) [H2142](#) [H3709](#)

Kama ukiweka mkono wako juu yake, utavikumbuka hivyo vita na kamwe hutarudia tena!

9
יִטָּל: מִרְאֵיו אֶל- הַגֶּם נִכְזָבָה תַחֲלֵתוֹ הָן-
mtu-anaangushwa kumuona kwa je-hata ni-la-uongo tumaini-lake tazama
[H2904](#) [H4758](#) [H0413](#) [H1571](#) [H3576](#) [H8431](#) [H2005](#)

Tumaini lolote la kumtiisha ni kujidanganya; kule kumwona tu kunamwangusha mtu chini.

10 לֹא- אָבִיר כִּי יַעֲרֹנוּ וּמִי הוּא לְפָנַי וַתִּצָּב:
 mkali si yeye na-nani ataamsha ambaye
[H0393](#) [H3808](#) [H3320](#) [H6440](#) [H1931](#) [H4310](#) [H5782](#)

Hakuna yeyote aliye mkali athubutuye kumchokoza. Ni nani basi awezaye kusimama dhidi yangu?

11 מִי הֶקְדִּימִנִי וְאֲשַׁלֵּם תַּחַת כָּל- הַשָּׁמַיִם לִי- הוּא:
 ni-nani amenitolea-kwanza na-nimlippe zote chini-ya mbingu kwangu ni-yake
[H4310](#) [H6923](#) [H8478](#) [H3605](#) [H8064](#) [H1931](#)

Ni nani mwenye madai dhidi yangu ili nipate kumlipa? Kila kitu kilicho chini ya mbingu ni mali yangu.

12 [לֹא-] (לֹא-) אַחֲרַיִשׁ בְּדִיּוֹ וּדְבַר- גְּבוּרֹת וַתִּזֵּן
 kwake [si] nitanyamaza viungo-vyake na-maneno-ya nguvu-zake na-uzuri
[H3808](#) [H0907](#) [H1697](#) [H1369](#) [H2433](#)

עֲרָבוּ:
 wa-mpangilio-wake
[H6187](#)

“Sitashindwa kunena juu ya maungo yake, nguvu zake na umbo lake zuri.

13 מִי- גְּלוּהָ פָּנַי לְבוּשׁוֹ בְּכַפָּל רָסְנוֹ מִי יָבֹוא:
 ni-nani alivua uso wa-nguo-yake ndani-ya-safu-mbili ya-meno-yake ni-nani ataingia
[H4310](#) [H1540](#) [H6440](#) [H3830](#) [H3718](#) [H7448](#) [H0935](#)

Ni nani awezaye kumvua gamba lake la nje? Ni nani awezaye kumsogelea na lijamu?

14 דִּלְתֵי פָּנָיו מִי פֶתַח סְבִיבוֹת שְׁנֵי אֵימָה:
 milango ya-uso-wake ni-nani atafungua kuzunguka meno-yake ni-hofu
[H4310](#) [H6440](#) [H5439](#) [H8127](#) [H0367](#)

Nani athubutuye kuufungua mlango wa kinywa chake, kilichozungukwa na meno yake ya kutisha pande zote?

15 גְּאוֹהָ אֶפִּיקָי מִנְגִים סָנוֹר חוֹתָם צָר:
 kiburi safu-za ngao zimefungwa kwa-muhuri imara
[H1346](#) [H0650](#) [H4043](#) [H5462](#) [H2368](#)

Mgongo wake una safu za ngao zilizoshikamanishwa imara pamoja;

16 אֶתֶד בְּאֶתֶד יָגֶשׁוּ וְרוּחַ לֹא- יָבֹוא בִּינֵיהֶם:
 moja kwa-moja zinakaribia na-upepo si unaingia kati-yake
[H0259](#) [H259](#) [H5066](#) [H7307](#) [H3808](#) [H0935](#) [H0996](#)

kila moja iko karibu sana na mwenzake, wala hakuna hewa iwezayo kupita kati yake.

17 אִישׁ- בְּאֶחָיֶהוּ יִדְבְּקוּ וְתִלְכְּבוּ וְלֹא יִתְפָּרְדוּ:
 moja kwa-nyingine zimeshikamana zimefungana na-si zinatenganishwa
[H0376](#) [H0251](#) [H1692](#) [H3920](#) [H3808](#) [H6504](#)

Zimeunganishwa imara kila moja na nyingine; zimeng'ang'aniana pamoja wala haziwezi kutenganishwa.

18 עֵשִׂישְׁתִּי תִהְיֶה אֹזֶר וְעֵינָיו כַּעֲפָעִי- שָׁחַר:
 mafuvu-yake yanang'aa nuru na-macho-yake kama-kope-za alfajiri
[H5846](#) [H0216](#) [H6079](#) [H7837](#)

Akipiga chafya mwanga humetameta; macho yake ni kama mionzi ya mapambazuko.

19 מִפִּי לְפִיָּדִים יִתְלַכּוּ כִידוּרֵי אֵשׁ יִתְמַלְטוּ:
 kutoka-kinywani-mwake mienge inatoka cheche za-moto zinatoroka
[H6310](#) [H3940](#) [H1980](#) [H3590](#) [H0784](#) [H4422](#)

Mienge iwakayo humiminika kutoka kinywani mwake; cheche za moto huruka nje.

וּמַתֵּטֶה na-matete H0100	נִפְּוּחַ inayochemka H5301	כְּדֹרֶר kama-sufuria H1731	עֲשׂוֹן moshi H6227	יֵצֵא inatoka H3318	מִנְחִירָיו kutoka-puani-mwake H5156	20
--	---	---	---	---	--	----

Moshi hufuka kutoka puani mwake, kama kutoka kwenye chungu kinachotokota kwa moto wa matete.

יֵצֵא unatoka H3318	מִפִּיו kutoka-kinywani-mwake H6310	וְלֵהֵב na-mwali H3851	תִּלְהַט inawasha H3857	נִחְלִים makaa H1513	נִפְּשׁוֹ pumzi-yake H5315	21
---	---	--	---	--	--	----

Pumzi yake huwasha makaa ya mawe, nayo miali ya moto huruka kutoka kinywani mwake.

דִּאֲבָהּ: hofu H1670	תְּרוּץ inaruka H1750	וְלִפְּנֵי na-mbele-yake H6440	עֻז nguvu H5797	יֶלֶן unakaa	בְּצִוְאוֹ katika-shingo-yake	22
---	---	--	---------------------------------------	-----------------	----------------------------------	----

Nguvu hukaa katika shingo yake; utisho hutangulia mbele yake.

יִמּוּט: inasogea H4131	בֵּל- si H1077	עֲלִיוֹ juu-yake	יִצּוֹק imesubuliwa H3332	דְּבִקוֹ imeshikamana H1692	בְּשָׂרוֹ ya-nyama-yake H1320	מִכּוּנְיוֹ mikunjo H4651	23
---	--------------------------------------	---------------------	---	---	---	---	----

Mikunjo ya nyama yake imeshikamana imara pamoja; iko imara na haiwezi kuondolewa.

תַּחְתִּית: chini H8482	כִּיֵּוֶה kama-jiwe-la H6400	וְיִצּוֹק na-umesubuliwa H3332	אֲבֵן jiwe H0068	כְּמוֹ- kama H3644	יִצּוֹק umesubuliwa H3332	לְבוֹ moyo-wake	24
---	--	--	--	--	---	--------------------	----

Kifua chake ni kigumu kama mwamba, kigumu kama jiwe la chini la kusagia.

יִתְחַטְּאוּ: wanajisafisha H2398	מִשְׁבָּרִים kutoka-kuvunjika-mawimbi H7667	אֲלֵים wenye-nguvu H0410	יִנּוּרוֹ wanaogopa	מִשְׁתּוֹ kutoka-kuinuka-kwake H7613	25
---	---	--	------------------------	--	----

Anukapo, mashujaa wanaogopa; hurudi nyuma mbele yake anapokwenda kwa kishindo.

וְשִׁרְיָהּ: na-silaha	מִסָּע shambulizi	חֲנִית mkuki H2595	תְּקוּם kusimama	בִּלִּי bila H1097	חֲרָב upanga H2719	מִשִּׁינְהוֹ inamfikia H5381	26
---------------------------	----------------------	--	---------------------	--	--	--	----

Upanga unaomfikia haumdhuru, wala mkuki au mshale wala fumo.

נְחוּשָׁה: shaba H5154	רִקְבוֹן uliooza H7539	לְעֵץ kama-mti H6086	בְּרִזָּה chuma H1270	לְתַבֵּן kama-majani H8401	יַחֲשֵׁב anahesabu H2803	27
--	--	--	---	--	--	----

Chuma hukiona kama unyasi, na shaba kama mti uliooza.

אֲבֵי- mawe-ya H0068	לוֹ kwake	נִהְפָּכוֹ- zinageuzwa H2015	לְקַשׁ kama-majani H7179	קִשְׁתֹּךָ upinde H7198	בֶּן- mwana-wa	יִבְרִיחֵנוּ itamfanya-akimbie H1272	לֵא- si H3808	28
--	--------------	--	--	---	-------------------	--	-------------------------------------	----

קֹלַע:
kombeo

Mishale haimfanyi yeye akimbie; mawe ya kombeo kwake ni kama makapi.

כִּידוֹן: ya-mkuki H3591	לְרַעַשׁ kwa-kelele H7494	וְיִשְׁחֶק na-anacheka H7832	תּוֹתָהּ rungu H8455	נִחְשָׁבוּ zinahesabiwa H2803	כְּקַשׁ kama-majani H7179	29
--	---	--	--	---	---	----

Rungu kwake huwa kama kipande cha jani kavu; hucheka sauti za kugongana kwa mkuki.

טֵיטֵ:	עֲלֵי-	חֲרוֹץ	יִרְפָּד	חֲרָשׁ	חֲנִוּוֹרֵי	חֲנִוּוֹרֵי	30
tope	juu-ya	chombo-cha-kupuria	anatandaza	vya-udongo	vipande-vikali	chini-yake	
H2916			H7502	H2789	H2303	H8478	

Sehemu zake za chini kwenye tumbo zina menomeno na mapengo kama vigae vya chungu, zikiacha mburuzo kwenye matope kama chombo chenye meno cha kupuria.

כְּמִרְקָקָה:	יְשִׁים	בָּהַר	מִצְוֵלָה	כְּסִיר	יִרְתִּיחַ	31
kama-chungu-cha-manukato	anafanya	bahari	kilindi	kama-sufuria	anafanya-kuchemka	
H4841		H3220	H4688		H7570	

Huvisukasuka vilindi kama sufuria kubwa ichemkayo, na kukoroga bahari kama chungu cha marhamu.

לְשִׁיבָה:	תְּהוֹם	יַחֲשֵׁב	נְתִיב	יָאִיר	אַחֲרָיו	32
kuwa-mvi	kilindi	mtu-angehesabu	njia	inang'aa	nyuma-yake	
H7872	H8415	H2803		H0215		

Anapopita nyuma yake huacha mkondo unaometameta; mtu angedhani vilindi vilikuwa na mvi.

חֶת:	לְבַלִּי-	הָעֵשׂוּ	מִשְׁלוֹ	עֲפָר	עַל-	אֵין-	33
hofu	bila	aliumbwa	kama-yeye	mavumbi	juu-ya	hakuna	
	H1097			H6083		H0369	

Hakuna chochote duniani kinacholingana naye: yeye ni kiumbe kisicho na woga.

ס	שְׁחִין:	בְּנֵי-	כָּל-	עַל-	מַלְכָּה	הוּא	יִרְאֶה	נִבְּהָה	כָּל-	אֶת-	34
[s]	kiburi	wana-wa	wote	juu-ya	mfalme	yeye	anaona	kitu-kirefu	kila	[at]	
	H7830		H3605		H4428	H1931	H7200	H1364	H3605	H0853	

Yeye huwatazama chini wale wote wenye kujivuna; yeye ni mfalme juu ya wote wenye kiburi."